

# 2024년도 해외 한국학대학 번역실습 워크숍 개최 모집 요강

한국문학번역원은 한국어/한국문학 과정이 개설되어 있는 해외 한국학 대학과 연계하여 한국문학 번역실습 워크숍을 개최합니다. 한국문학 예비 번역가 양성에 관심 있는 해외 한국학대학의 많은 지원 바랍니다.

1. 개요: 해외 대학에서 한국문학 번역 실습 수업을 운영하기 위하여 필요한 경비와 작가 강연회를 지원합니다.

2. 지원 대상: 한국어 또는 한국문학 과정이 개설되어 있는 해외 대학 (언어권 제한 없음)

## 3. 지원내용

### 1) 내용

- 한국문학 번역실습 수업(세미나):한국문학(단편소설 1편, 시 20수 내외, 에세이 20쪽 이상)을 외국어로 번역하는 세미나 ※ 권장사항: 최소 8주, 총 12회 이상 수업 진행 / 수강생 최소 7인 이상 참가 / 상반기 개최(하반기 개최 대학: 11월 중순까지 결과보고서 제출 필수)
- 작가와의 만남(강연회 포함 1~3일, 비대면 개최 가능)

2) 개최 가능기간: 2024년 3월 ~ 10월 중순

3) 지원금: 700만원 내외

## 4. 신청 및 제출서류

1) 신청기간: 2023. 12. 18.(월) ~ 2024. 1. 17.(수) 24시(한국시간 기준)

2) 신청방법: 이메일 접수 (academy@klti.or.kr)

### 3) 제출서류

- ① 지원신청서(소정양식, 영어 혹은 한국어로 작성)
  - 지원요청금액 및 내역(※ 원화 기준) 및 계획서
  - 1, 2순위 희망작품의 작가 다르게 기입
- ② 번역실습 강사진 이력서 및 자기소개서(자유양식, 영어 혹은 한국어로 작성)
- ③ 소속 대학의 교원 급여 기준표

4) 선정발표: 2024년 2월 중순(예정)

## 5. 심사 기준

### 1) 사업시행기관의 역량

- 신청 학과의 한국학 수준(수강생의 한국어 능력/석·박사생 참여 여부 등)
- 한국문학 번역실습 세미나 지도 교수의 경력

2) 사업 계획의 구체성 및 우수성

3) 예산편성의 합리성 및 적정성

- 본원과 현지 수혜기관 간 경비 부담 비율 등

※ 기존 수혜대학의 경우, 경비 부담 비율 확대 권장(신규대학 해당 사항 없음)

4) 사업기대효과 및 실현 구체성

- 기개최 기관의 경우, 기존 사업에 대한 평가 결과

6. 기타

- 담당자: 교육지원팀 박소연 사원([academy@klti.or.kr](mailto:academy@klti.or.kr), 82-2-6919-7753)
- 제출된 서류는 반환하지 않습니다.
- 중역으로 진행되는 번역세미나 및 워크숍 개최는 지원하지 않습니다.
- 본 사업에 대한 계획은 주최 측의 사정에 따라 변경될 수 있습니다.
- 모집 요강 세부지침을 반드시 참고하여 지원 신청해주시기 바랍니다.

**관심 있는 대학의 많은 참여를 바랍니다.**

## **Applications Open for 2024 Overseas Translation Workshop Program**

Through the Overseas Translation Workshop Program, LTI Korea provides funding assistance for Korean literature translation workshops held abroad. We seek applications from overseas universities with Korean studies programs.

1. Introduction: Our grants cover the costs of running a Korean literature translation workshop and inviting a Korean writer for an online/offline session.
2. Eligibility: Overseas universities with Korean language or Korean literature programs in all language groups are eligible to apply.
3. Details
  - 1) Event details
    - Korean literature translation seminars: translate Korean literature (1 short story, about 20 poems or essay(20 pages or more) into a foreign language. (We recommend hosting at least 12 sessions for 8 weeks. At least 7 students must participate. Workshops scheduled for the first half of 2023)
    - Workshop with the Author: event duration should be about 1~3 days, including an online/offline session with a writer
  - 2) Event dates: Anytime in between March – mid-October 2023
  - 3) Grant details: around 7,000,000KRW
4. Application and Selection Process
  - 1) Application period: 2023. Dec. 18. (Mon) ~ 2024. Jan. 17. (Wed) (24:00 KST)
  - 2) How to apply: applications are accepted by email only (academy@klti.or.kr).
  - 3) Required documents
    - Application (in Korean or English). Please use the provided form.
      - Please include detailed information on the amount of grant, a budget plan, the workshop/seminar schedule
      - The budget plan should be in KRW.
      - Two different authors' books must be specified for the seminar books.
    - Resumes and personal statements of the teaching staff (no provided form, written in Korean or English)
    - The faculty pay scale of the university
  - 4) Notification of Result: in mid-February 2024 (expected)
5. Selection Criteria
  - 1) The standards of the Korean department
    - Students' linguistic proficiency, participation of MA/PhD students, etc.
    - The work experience of the selected faculty member(s)
  - 2) Concreteness/feasibility of the workshop and seminar plan
  - 3) Rational budgeting and suitability
    - We take into consideration of budget ratio between LTI and the university, etc.
      - The institutions who have been selected in previous years should expand the amount of budget paid by them. This does not apply to new applicants.
  - 4) Expected business effects and concreteness of realization
    - In case of the institutions who have been selected in previous years, the results of previous participation will be included.

6. Further Information

- 1) For any inquiries, please contact Soyoun Park ([academy@klti.or.kr](mailto:academy@klti.or.kr))
- 2) Submitted documents will not be returned.
- 3) Translation seminars and workshops using an intermediary language are not eligible.
- 4) The details and schedule of this program can be changed upon the LTI Korea's circumstances.
- 5) Please read carefully the detailed guidelines before applying.